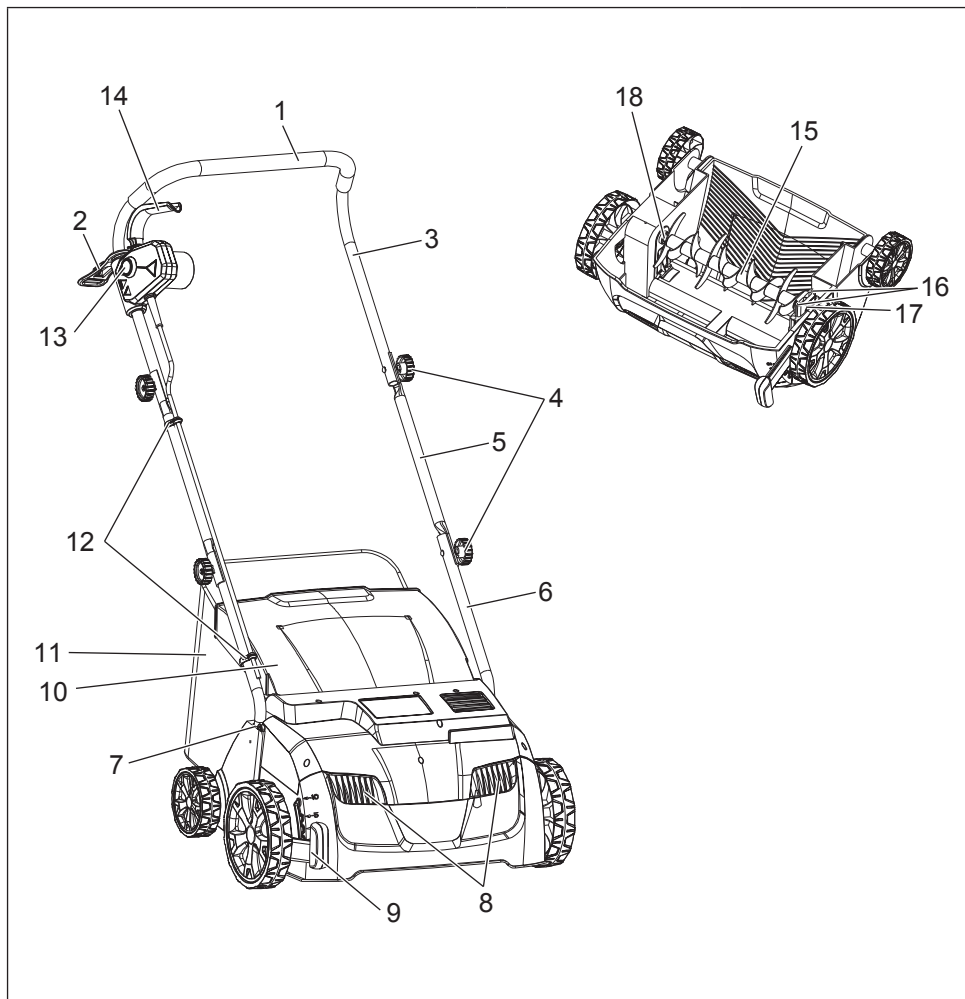




UV3200

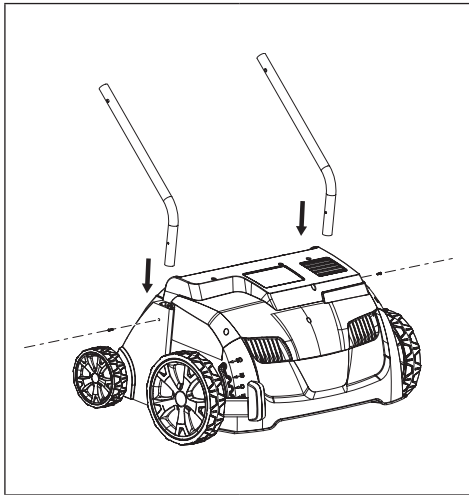
GB	Electric Scarifier	Original Instruction Manual
F	Scarificateur Electrique	Manuel d'instructions original
D	Elektro-Vertikutierer	Original-Bedienungsanleitung
I	Scarificatore elettrico	Manuale di istruzioni originale
NL	Elektrische cultivator	Oorspronkelijke instructiehandleiding
E	Escarificadora Eléctrica	Manual de instrucciones original
P	Arejador de Solo Eléctrico	Manual de Instruções Originais
DK	Elektrisk opriver	Original brugsanvisning
GR	Ηλεκτρικός εκχερσωτής	Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών
TR	Elektrikli Çim Havalandırma	Original Kullanım Kılavuzu
S	Elektrisk vertikalskärare	Originalbruksanvisning
N	Elektrisk harve	Original instruksjonshåndbok
FIN	Sähkökarhi	Alkuperäinen käyttöohje
LV	Elektriskais skarifikators	Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodā
LT	Elektrinis aeratorius	Originali naudojimo instrukcija
EE	Elektriline kobestaja	Tõlgitud kasutusjuhend
PL	Wertykulator Elektryczny	Oryginalna instrukcja obsługi
HU	Elektromos gypszellőztető	Eredeti kezelői kézikönyv
SK	Elektrický skarifikátor	Pôvodný návod na obsluhu
CZ	Elektrický kultivátor	Původní návod k použití
RO	Scarificator electric	Manual de instrucțiuni original
RUS	Электрический Скарифikator	Оригинальная инструкция по эксплуатации
UA	Електричний скарифiкатор	Оригінальний посібник з експлуатації



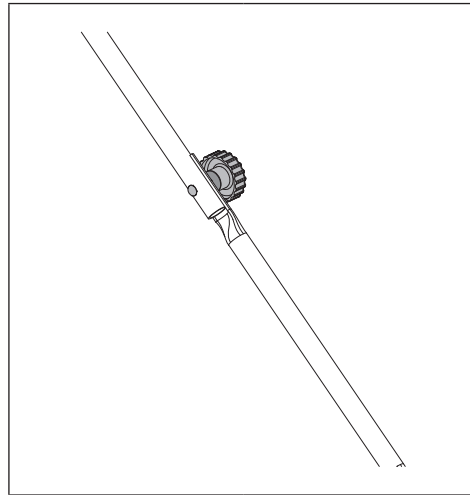


1

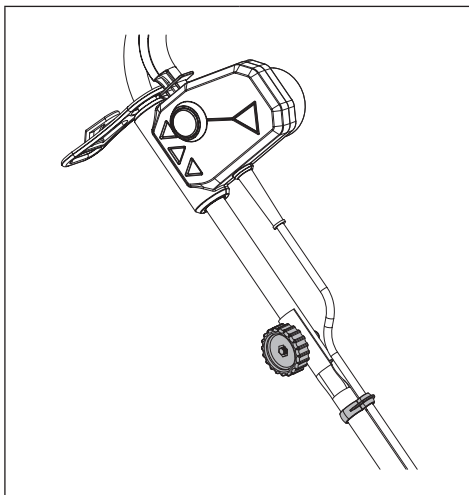
2



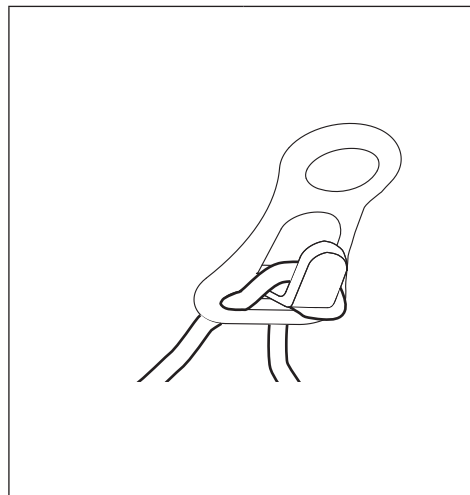
2



3



4



5

MAGYAR (Eredeti utasítás)

AZ ALKATRÉSZEK ELNEVEZÉSE (1. ábra)

1. Fogantyú	7. Tartóváz	13. Kioldógomb
2. Kábel-húzásmentesítő	8. Szellőzőnyílások	14. Indító/leállító kar
3. Felső fogantyúrúd	9. Magasságállító kar	15. Vágószerszám
4. Gomb	10. Terelőelem	16. Csavar és rugós alátét
5. Középső fogantyúrúd	11. Fűgyűjtő	17. Csapágó
6. Alsó fogantyúrúd	12. Csiptető (2 db)	18. Hajtótengely

MŰSZAKI ADATOK

Típus neve	UV3200
Feszültség	230-240 V
Frekvencia	50 Hz
Névleges bemenő áram	1 300 W
Nettó tömeg	12 kg
Üresjárat fordulatszám	3 000/perc
Maximális vágási szélesség	320 mm
Üzemi magasság beállítási tartománya	5 lépés (-10/-5/0/5/10 mm)
Fűgyűjtő űrtartalma	30 l
Védettségi besorolás	IPX4
Hangnyomásszint	77,97 dB (A), K= 2,50 dB (A)
A kezelő fülébe érkező hangnyomásszint	88,5 dB (A), K= 2,50 dB (A)
Mért zajszint	97,25 dB (A), K= 1,84 dB (A)
Garantált zajszint	99 dB (A)
Vibráció	4,513 m/s ² , K= 1,5 m/s ²

SZIMBÓLUMOK

A következőkben a gépen használt szimbólumokat mutatjuk be. Használat előtt ismerkedjen meg ezek jelentésével.



- Olvassa el a kezelői kézikönyvet.



- Különös gondossággal és odafigyeléssel járjon el.



- Kettős szigetelés.



- Viseljen védőkesztyűt.



- A cipő legyen strapabíró, és a talpa ne csússzon.



- Viseljen megfelelő szem- és fülvédőt.



- Várja meg, amíg a gép összes alkatrésze leáll.



- Ügyeljen az éles vágószerszámokra.



- Tisztítás vagy karbantartás előtt, illetve ha a hálózati kábel megsérül, kapcsolja ki a motort és húzza ki a csatlakozódugót.



- A gép nagy sebességgel repülő tárgyakat vethet ki magából.



- Tartson elegendő biztonsági távolságot a munkaterület környezetében tartózkodó személyektől és állatoktól.



- Ne tegye ki esőnek vagy nedvességnek.



- Ha a hálózati kábelt megsérti vagy elvágja, azonnal húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból.



- Fennáll az áramütés veszélye.



- Tartsa távol a kábelt a vágószerszámoktól és a kerekektől.



- Csak az EU országaira vonatkozik:
Az elektromos eszközöket nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt kidobni! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó európai irányelv, valamint annak a nemzeti törvényekkel összhangban lévő alkalmazása figyelembevételével az olyan elektromos eszközöket, amelyek elérték élettartamuk végét, külön kell gyűjteni, és környezetvédelmi szempontból megfelelő újrahasznosító létesítménybe kell visszaküldeni.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

HASZNÁLAT ELŐTT MINDENKÉPPEN OLVASSA EL A KEZELŐI KÉZIKÖNYVET TARTSA MEG, KÉSŐBB MÉG SZÜKSÉGE LEHET RÁ



A gép használata előtt mindenképpen olvassa el a használati útmutatót. Tartsa be az összes utasítást, és a gép üzembe helyezését a leírtak szerint végezze el.

A gép rendeltetésszerű használata

- A gép a kertek gypeének szellőztetésére és gereblyezésére szolgál.
- A kerti gypszezőtő kizárólag otthoni használatra szolgál, ipari célú felhasználásra nem alkalmas. A gép nyilvános helyen nem használható.

Általános utasítások

- A kezelői kézikönyvet elolvassa ismerkedjen meg a gép működtetésével. Ha a gép kezelője nem ismeri az útmutatásokat, az megnöveli a tűz és az áramütés kockázatát, továbbá veszélyt jelent a kezelő és mások testi épségére is.
- A gépet csak olyan személynek adja kölcsön, akinek szaktudásában megbízik.
- Ha a gépet kölcsönadja, mindig adja oda vele együtt a kezelői kézikönyvet is.
- A gépet nem kezelhetik fizikailag vagy szellemileg sérült, érzékszervi problémákkal rendelkező, tapasztalatlan, illetve a gép működését nem ismerő személyek. Ha kisgyermek van a gép közelében, ügyelni kell rá, hogy ne játsszanak vele.
- A gépet csak akkor használja, ha fizikailag alkalmasnak érzi rá magát. Minden műveletet nyugodtan és körültekintően végezzen. A gép közelében lévő személyek és tárgyak épségéért a kezelő felel.
- A gépet alkoholos befolyásoltság, fáradtság vagy rosszullet esetén tilos használni.
- Ha fáradt, tartson pihenőt, ne hagyja elveszítse az uralmát a gép felett. Javasoljuk, hogy tartson óránként 10–20 perc szünetet munka közben.

- A gépet a használati utasításoknak megfelelően, az alkalmazási területet és a helyi viszonyokat figyelembe véve üzemeltesse. A gép véletlen elindulása veszélyhelyzetet okozhat.
- A gép üzemeltetését helyi vagy országos szabályok korlátozhatják.
- Legyen körültekintő. Figyeljen oda arra, amit csinál. Használja a józan esztét. Fáradtan ne üzemeltesse a gépet.

Személyi védőfelszerelés

- Öltözzön fel a munkához megfelelően. Ruházata legyen praktikus és kényelmes; legyen szoros, de a mozgást ne akadályozza. Ne viseljen ékszereket vagy olyan ruhadarabot, amely beleakadhat a gépbe. Ha hosszú a haja, kösse össze.
- A halláskárosodás megelőzése érdekében mindig használjon fülvédőt.
- Viseljen védőszemüveget, hogy a szétrepülő tárgyak és anyagdarabok ne okozhassanak szemsérülést.
- Ujjait mindig védje megfelelő védőkesztyűvel.
- Egészsége megőrzése érdekében viseljen porvédő maszkot.
- A gép üzemeltetésekor viseljen strapabíró cipőt, amelynek nem csúszik a talpa. Az ilyen lábbeli véd a sérülések ellen, és stabil álló helyzetet biztosít.
- A gép kezelése közben mindig zárt cipőt és hosszúnadrágot viseljen. Soha ne működtesse a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban.

A munkaterület biztonsága

- Gondoskodjon arról, hogy amíg a gépet üzemelteti, gyermekek, nézelődők és állatok ne tartózkodjanak a közelben.
- Ügyeljen arra, hogy a munkaterületen ne legyenek kövek, huzalok, üvegcserepek vagy más, nem odavaló tárgyak. Az ilyen tárgyakat a gép felkaphatja és elrephetheti, ami személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.
- A gépet csak jó látási viszonyok esetén, nappal működtesse. Sötétben vagy ködben ne használja a gépet.
- A gépet robbanékony környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok, illetve porok közelében nem szabad működtetni. A gép ugyanis a port vagy a gázokat begyűjtő szikrát hozhat létre.
- Ne érje víz vagy nedvesség a gépet. A gépbe jutó víz megnöveli az áramütés kockázatát.

A gép indítása

- A kábel csatlakoztatása és a gép bekapcsolása előtt:
 - Ellenőrizze, hogy sérülésmentes-e a csatlakozódugó és a kábel.
 - Ellenőrizze, hogy valamennyi csavar, anya és egyéb kötőelem meg van-e húzva.
 - Győződjön meg arról, hogy a vágószerszámok a helyükön vannak, és állapotuk megfelelő.
 - Ellenőrizze a védőelemek és a biztonsági berendezések, például a terelőelemek és a fűgyűjtő hibátlan működését.
 - Győződjön meg arról, hogy a szellőzőnyílásokat nem tömítette-e el por vagy más idegen anyag. Ha eltömődtek, tisztítsa meg őket puha kefével vagy ronggyal.
 - Az olvashatatlan vagy sérült címkéket cserélje ki.

- Ellenőrizze a gép összes alkatrészét, és bizonyosodjon meg arról, hogy az rendeltetésszerűen és helyesen működnek. Különösen abban az esetben tilos üzemeltetni a gépet, ha a kapcsoló hibásodott meg.
- Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, hogy megelőzze a gép véletlen beindulását.
- Győződjön meg arról, hogy a karbantartáshoz használt szerszámokat, például a villáskulcsot vagy csavarhúzózt eltávolította a gép közeléből.
- Ha a hálózati csatlakozókábel sérült, csak eredeti pótalkatrészt szabad használni, amelyhez a Makita hivatalos szervizközpontjában lehet hozzájutni.
- Soha ne használja a gépet, ha a biztonsági elemek, például a terelőelem vagy a fűgyűjtő sérült vagy hiányzik.
- Amikor bekapcsolja a motort:
 - Lábfejét tartsa távol a vágószerszámoktól.
 - Ne döntse meg a gépet.
 - Ne álljon a kidobónyílás elé.
 - Ügyeljen arra, hogy keze, más testrészei vagy ruházata soha ne érjen a mozgó alkatrészekhez.
- Ne fusson a géppel. Használat közben csak sétáljon.
- Ha lejtőn dolgozik, fordítson különös figyelmet egyensúlya megőrzésére.
- Ne tolja a gépet egyenesen fel vagy le a lejtőn. Mindig vízszintes vonalban dolgozzon.
- Ha a gépet lejtőn kapcsolja be, legyen rendkívül körültekintő.
- Soha ne dolgozzon meredek lejtőn.
- Legyen rendkívül körültekintő, amikor hátrafelé vagy maga felé húzza a gépet.
- A gép üzemeltetése közben kerülje az egyensúly elvesztésével járó testhelyzeteket. Mindig álljon stabilan, egyensúlyát őrizze meg. Így váratlan helyzetben is meg tudja őrizni az uralmát a gép felett.
- Mindig ügyeljen a következőkre:
 - Lábfejét tartsa távol a vágószerszámoktól.
 - Ne döntse meg a gépet.
 - Ne álljon a kidobónyílás elé.
 - Ügyeljen arra, hogy keze, más testrészei vagy ruházata soha ne érjen a mozgó alkatrészekhez.
- A gépet nem szabad erőltetni. A biztonságos és hatékony üzemeltetés a tervezett sebességgel érhető el. A gép gyakori túlterhelése motorkárosodást vagy tüzet okozhat.
- Kapcsolja ki a motort, és húzza ki a csatlakozódugót:
 - Ha a gépet felügyelet nélkül hagyja
 - Elakadás vagy meghibásodás elhárítása előtt
 - A gép ellenőrzése, tisztítása, illetve javítása előtt
 - Beállítás, tartozékok cseréje vagy a gép tárolásra való felkészítése előtt
 - Ha a gép akadálynak ütközik. Ilyen esetben várja meg, amíg a gép leáll. Vizsgálja át a gépet, és cserélje ki a szükséges alkatrészeket, mielőtt folytatja a munkát
 - Ha a gép rázkódni kezd vagy rendellenes zajt ad ki
 - Ha felhelyezi vagy leveszi a fűgyűjtőt
 - Ha valaki belép a munkaterületre
 - Ha nem fűvel borított felületen halad át
 - A gép szállítása esetén.
- Állítsa le a vágószerszámot:
 - Ha meg kell döntenie a gépet
 - Ha nem fűvel borított felületen halad át
 - Amikor a gépet a munkaterülethez szállítja vagy onnan elszállítja.
- Ügyeljen a vágószerszámokra, mert forgásuk nem áll le azonnal a kikapcsolás után.

Az elektromossággal kapcsolatos tudnivalók

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a gép csatlakozódugója beleillik-e a hálózati aljzatba.
- Soha ne alakítsa át a csatlakozódugót.
- Ügyeljen a kábel épségére. A gépet ne húzza a kábelnél fogva, a csatlakozódugót pedig ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból. A kábelt tartsa távol hőforrásoktól, olajtól, éles peremektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábel használata megnöveli az áramütés kockázatát.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábel szigetelésének épségét. Ha sérült, cserélje ki.
- Ha a tápkábel megsérül, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból. Az áram alatt lévő részekhez érő sérült kábel áramütést okozhat.
- Sérült kábel használata tilos.
- A kábelt és a hosszabbító kábelt tartsa távol a vágószerszámoktól és a kerekektől. A vágószerszámok kárt tehetnek a kábelben, ami áramütést okozhat.
- A gép szabadban való használatakor mindig használjon maradékárammal működő, legfeljebb 30 mA-es megszakítót (RCD).
- Kizárólag kültéri használatra alkalmas, a ráfröccsenő víznek ellenálló hosszabbító kábelt használjon. A hosszabbító kábel keresztmetszete 25 m-es hosszúság alatt legalább 1,5 mm², 25 m feletti hosszúság felett pedig 2,5 mm² legyen.
- A gép kizárólag az adattáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozó áramú hálózathoz csatlakoztatható. A gép az európai szabványoknak megfelelő kettős szigeteléssel rendelkezik, így földelővezeték nélküli aljzatokból is táplálható.
- Testével ne érjen földelt felületekhez (pl. csövekhez, radiátorokhoz, hűtőkhöz).

Működtetés

- Kerülje a gép nedves fűvön történő használatát. Ha mégis nedves fűvön dolgozik, legyen különösen óvatos, nehogy elcsússzon.
- A gép működtetése közben két kézzel, stabilan kell fogni a fogantyút. A balesetek elkerülése érdekében tartsa a fogantyút szárazon és tisztán.

Karbantartási tudnivalók

- A gépet a gyártó hivatalos szervizközpontjában, kizárólag eredeti cserealkatrészek felhasználásával javíttassa. A hibás javítás, illetve az elégtelen karbantartás lerövidítheti a gép élettartamát, és növeli a balesetek bekövetkezésének kockázatát.
- Rendszeresen ellenőrizze a gépet.
- A gép szervizelése, vizsgálata, beállítása, tárolása, illetve tartozékainak cseréje előtt végezze el a következőket:
 - Kapcsolja ki a gép tápellátását
 - Válassza le a gépet a hálózatról
 - Ellenőrizze, hogy leállt-e az összes mozgó alkatrész
 - Hagyja lehűlni a gépet.

- Vizsgálja meg a következő ellenőrzésekkel, hogy épek-e a gép alkatrészei:
 - A biztonsági elemek rendeltetésszerűen működnek
 - Valamennyi mozgó alkatrész akadálymentesen és hibamentesen mozog
 - Valamennyi alkatrész ép, és helyesen van felszerelve
 - Ellenőrizze a vágószerszámot sérülés, kopás és kiegyensúlyozatlanság szempontjából
 - Ellenőrizze rendszeresen a fűgyűjtőt sérülés és kopás szempontjából
 - Ellenőrizze, hogy megfelelően meg vannak-e húzva az anyák és csavarok
 - A sérült vagy kopott alkatrészeket a hivatalos szervizközponttal cseréltesse ki vagy javíttassa meg.
- A karbantartást, illetve a javítást kizárólag a jelen kezelői kézikönyvben ismertetett módon végezze. Minden más műveletet a Makita hivatalos szervizközpontjában kell elvégeztetni.
- Csak a géphez való eredeti Makita alkatrészeket és tartozékokat használja. Ellenkező esetben személyi sérülés vagy gépkárosodás történhet.
- A gépet száraz helyiségben tárolja. Ügyeljen rá, hogy gyerekek ne férhessenek hozzá a géphez. A gépet a szabadban tárolni tilos.

Vibráció

- A túlzott vibráció keringési betegségben szenvedő személyeknél ér- vagy idegrendszeri sérülést eredményezhet. A vibráció a következő tüneteket idézheti elő az ujjakon, a kézen vagy a csuklón: „elgémberedés” (zsibbadás), bizsergés, fájdalom, tűszúrásszerű érzés, a bőrszín megváltozása. Ha ezen tünetek bármelyikét észleli magán, forduljon orvoshoz.
- Az „elgémberedés” megelőzése érdekében munka közben tartsa melegen a kezeit, és tartsa karban a berendezést és a tartozékait.

⚠ VIGYÁZAT!

- A gép üzem közben elektromágneses teret hoz létre maga körül. Az orvosi implantátummal élő személyeknek ajánlatos kikérniük orvosuk vagy az implantátumgyártó véleményét, mielőtt használnák a gépet. Ellenkező esetben az elektromágneses tér kedvezőtlenül befolyásolhatja az implantátum működését, és ezzel súlyos sérülést okozhat.

ÖSSZESZERELÉS

⚠ FIGYELEM:

- Mielőtt bármilyen munkát végezne a gépen, ellenőrizze, hogy a gép ki van-e kapcsolva, és a tápkábel ki van-e húzva.

A fogantyúrud összeszerelése (2., 3., 4. ábra)

- 1) Illessze az alsó fogantyúrúdat (6) a tartóvázba (7). Igazítsa egymáshoz a két alkatrész csavarlyukait, majd rögzítse őket egymáshoz egy csavarral. Végezze el ezt a lépést mindkét oldalon.
- 2) Helyezze a középső fogantyúrúdat (5) az alsó fogantyúrúdra (6). Igazítsa egymáshoz a két fogantyúrúd csavarlyukait, majd rögzítse őket egymáshoz a gomb (4), a távtartó és a csavar segítségével. Végezze el ezt a lépést mindkét oldalon.

- 3) Helyezze a felső fogantyúrúdat (3) a középső fogantyúrúdra (5). Mindkét oldalon rögzítse a felső fogantyúrúdat a gomb (4), a távtartó és a csavar segítségével.

- 4) A csíptetővel (12) rögzítse a kábelt a fogantyúrúdon.

A fűgyűjtő összeszerelése

⚠ FIGYELEM:

- Fűgyűjtő nélkül ne üzemeltesse a gépet. Ellenkező esetben a kirepülő tárgyak sérülést okozhatnak.
- Azoknál a hátsó kidobónyílásos berendezéseknél, amelyeknél a fűgyűjtő levétele után szabaddá válnak a hátsó görgők, teljes szemvédő maszkot kell viselni.

MEGJEGYZÉS:

- Ha a fűgyűjtő megtelt, csökken a gép teljesítménye. Üritse ki rendszeresen a fűgyűjtőt, mielőtt az teljesen megtelne.

A fűgyűjtő felhelyezése

Húzza fel és tartsa felhúzva a terelőelemet (10). Akassza a fűgyűjtő akasztóit a gépen található hornyokba.

A fűgyűjtő levétele

Húzza fel és tartsa felhúzva a terelőelemet (10). Az akasztókat a gépen található hornyokból kiakasztva vegye le a fűgyűjtőt.

Kábel-húzásmentesítő (5. ábra)

A kábel-húzásmentesítő (2) segít megakadályozni, hogy a kábel a késre vagy a kerekekre tekeredjen.

Alakítson ki egy kisebb hurkot a hálózati kábel végén, azután vezesse át a hurkot a kábel-húzásmentesítő nyílásán, majd akassza az akasztóra.

A gép használata közben folyamatosan figyelje, hogy merre vezet a kábel. A munkavégzést mindig a hálózati tápellátáshoz legközelebb eső ponton kezdje, hogy megakadályozza a kábel véletlen elvágását. Javasoljuk, hogy munkavégzés közben tartsa a vállán a kábelt.

A vágószerszám le- és felszerelése

⚠ FIGYELEM:

- Viseljen védőkesztyűt.
- A vágószerszámon végzett munkálatok közben legyen különösen óvatos. A szerszám rendkívül éles, és üzem közben felmelegedhet.
- Mindig az adott munkához megfelelő vágószerszámot használja.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a vágószerszámot a géphez rögzítő két csavar szorosan meg van húzva. Ha a csavar meglazult vagy elveszett, ne használja a gépet. Ha sérült, haladéktalanul cserélje ki.

A vágószerszám leszerelése

- 1) Vegye le a fűgyűjtőt (11).
- 2) Távolítsa el a gépről a fogantyút.
- 3) Egy sík felületen fordítsa felfelé a gépet.
- 4) Lazítsa ki a két csavart (16). Távolítsa el a csavarokat és a rugós alátéteket.
- 5) Emelje fel a vágószerszám csapágyrészét (17), és húzza le a vágószerszámot (15) a hajtótengelyről (18).

A vágószerszám felszerelése

- 1) Helyezze fel a vágószerszámot úgy, hogy a hatlapú anyás részét a hajtótengely foglalatába csúsztatja.
- 2) Rögzítse a géphez a csapágyas részt a csavarokkal és a rugós alátétekkel.

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

⚠ VIGYÁZAT!

- Mielőtt a tápkábelt a hálózati aljzatba dugja, mindig ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva a gép. Ha a gépet bekapcsolt állapotban csatlakoztatja a hálózathoz, a váratlan elindulás súlyos személyi sérülést okozhat.
- Soha ne használja a gépet, ha sérült a hálózati kábel. Ellenkező esetben a kábel áramütést okozhat.
- Ne használja a gépet, ha nem lehet a kapcsolóval be- és kikapcsolni. A hibás kapcsolót a Makita hivatalos szervizközpontjában javíttassa meg.

Indító/leállító kar

A gép indításához nyomja be és tartsa benyomva a kioldógombot (13), majd húzza be teljesen az indító/leállító kart (14), és tartsa ebben a helyzetben. Miután behúzta az indító/leállító kart, elengedheti a kioldógombot.

A gép leállításához egyszerűen csak engedje el az indító/leállító kart.

Magasságállítás

A vágószerszámot a gyepp állapotának megfelelően kell beállítani.

A következő táblázat támpontot ad a magasság beállításához.

Magasság	Használat	
	Gyepszellőztetés	Gereblyezés (opcionális tartozék)
+10 mm	Szállításhoz és tároláshoz.	Szállításhoz és tároláshoz. Érzékeny gyepp gereblyézése. Vékony rétegek eltávolítása.
+5 mm	Érzékeny gyepp szellőztetése. Vékony rétegek eltávolítása. Második gyepszellőztetés ősszel.	Normál gyepp gereblyézése.
0 mm	Normál gyepp szellőztetése. Normál réteg eltávolítása.	Durva, vastag gyepp gereblyézése.
-5 mm	Normál gyepp szellőztetése. Vastag réteg eltávolítása.	Gereblyezéshez NE használja.
-10 mm	Durva, vastag gyepp szellőztetése. Vastag réteg eltávolítása.	Gereblyezéshez NE használja.

A magasság megváltoztatása

Nyomja be a magasságállító kart (9) a keréktengely felé, és állítsa feljebb vagy lejjebb a kart.

Túlterhelés elleni védelem

A gép túlterhelés elleni védelemmel van ellátva, amely a következő helyzetekben lép működésbe:

- A vágószerszám elakad a köré rakódott fellazított anyagtól.
- Nagyobb mértékű gyepszellőztetést próbál meg végezni a géppel, mint amire a motor képes.
- Valami akadályozza a vágószerszám mozgását.

Ha a védelem működésbe lép, a gép automatikusan kikapcsol.

Ilyen esetben válassza le a gépet a hálózatról, hagyja lehűlni, és újraindítás előtt szüntesse meg a túlterhelés okát.

MŰKÖDTETÉS

Tippek a működtetéshez:

- A gép használata előtt nyírja le, a gép használata után pedig trágyázza meg a gyeppet.
- Avágószerszám magasságát mindig a fű magasságának és az időjárási viszonyoknak megfelelően állítsa be.
- Kerülje a gép nedves fűvön történő használatát. Ellenkező esetben a fű a kidobónyílásra és a gép egyéb alkatrészeire tapadhat. Ezenkívül a nedves fű az elcsúszás és az elesés veszélyét is növeli.
- A gépet ne mozgassa túl gyorsan, inkább lassú tempóban tolja. Ellenkező esetben a kidobónyílás eltömődhet, a motor pedig túlterhelődhet.
- A gépet lehetőség szerint egyenes vonalban vezesse.
- A gyepp szellőztetését egymást kissé átfedő sávokban végezze. A művelet így egyenletes és sima felületet eredményez.
- Ha virágágyás található a munkaterületen, tegyen körülötte egy-két kört a géppel.
- Legyen különösen óvatos, amikor fordul a géppel.
- Ne maradjon egy helyben, mert azzal kárt tesz a gyeppben.

Tippek a gyepszellőztetéshez:

- Mindig vegye számításba az időjárási viszonyokat. A meleg, napos és párás idő ideális a gyepp szellőztetéséhez, mert a gyepp gyorsan és tökéletesen képes regenerálódni. Hideg, forró vagy száraz idő esetén nem ajánlott a szellőztetés.
- A gyepszellőztetést tavasszal végezze.
- Ha a nyár csapadékos, kora ősszel szellőztesse át a gyeppet.
- Nagy forróságban ne végezzen gyepszellőztetést.
- Ha a nyár rendkívül száraz, ne végezzen gyepszellőztetést ősszel.

Tippek gereblyezéshez:

- Ahhoz, hogy a fű tavasszal egészségesen növekedjen, nagy mennyiségű levegőre van szükség a gyökérzet közelében.
- A gyepp állapotától függően 4–6 hetente ajánlatos a gyeppet átszellőztetni.

KARBANTARTÁS

FIGYELEM:

- A gép karbantartása és átvizsgálása előtt mindig ellenőrizze, hogy a gép ki van-e kapcsolva és ki van-e húzva.
- A gép karbantartását és átvizsgálását megfelelő védőkesztyűben végezze.
- A vágó a kikapcsolást követően nem áll le azonnal. Karbantartási munkálatok előtt mindig várja meg, hogy az összes mozgó alkatrész leálljon.
- Karbantartás után az összes szerszámot távolítsa el a gépből.
- Ne használjon benzint, gázolajat, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagot a tisztításhoz. Ha mégis ilyet használ, az elszíneződéshez vagy repedéshez vezethet. A gépet csak nedves ruhával és puha kefével tisztítsa.
- A gépet ne tisztítsa slauggal vagy nagynyomású vízzel.

A gép szállításakor ügyeljen a következőkre:

- Kapcsolja ki a motort, húzza ki a csatlakozódugót, és várjon, amíg a vágószerszám teljesen leáll.
- Állítsa a vágószerszámot szállítási magasságba.
- A gépet mindig a fogantyújánál fogva szállítsa.
- Ügyeljen arra, hogy a gépet ne érje nagy erőhatás vagy erős rázkódás.
- Ha járművön szállítja a gépet, gondoskodjon a megfelelő rögzítésről.

Minden használat után végezze el a következőket:

- Kapcsolja ki a motort, húzza ki a csatlakozódugót, és várjon, amíg a vágószerszám teljesen leáll.
- Tisztítsa meg a fűgyűjtőt. Száraz helyiségben tárolja.
- A gép ellenőrzéséhez, tisztításához és tárolásához száraz helyiséget válasszon.

Rendszeresen végezze el a következő műveleteket:

- Ellenőrizze, hogy az összes kötőelem (csavar, anya stb) szilárdan van-e rögzítve.
- Ellenőrizze, hogy van-e a gépen laza, kopott vagy sérült alkatrész. Ha szükséges, cserélje ki őket.
- Győződjön meg arról, hogy a burkolatok és védőelemek épek és nem deformálódtak.
- Ha üzem közben rendellenes rezgést és rázkódást tapasztal, azt az idegen tárgyak miatt kiegyensúlyozatlanná vált vagy eldeformálódott vágószerszám okozhatja. Ilyen esetben javíttassa meg a vágószerszámot a hivatalos szervizközponttal.
- A vágószerszám idővel elkopik. Ellenőrizze rendszeresen a vágószerszám állapotát és stabilitását. Ha elkopik vagy kicsorbul, cserélje ki.
- Mielőtt eltenné a gépet, tisztítsa meg és lássa el kenéssel az összes csavart.

HIBAELHÁRÍTÁS

VIGYÁZAT! Hibaelhárítás előtt kapcsolja ki a gépet, húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból, majd várja meg, amíg a gép teljesen leáll.

Jelenség	Lehetséges ok	Megoldás
A gép nem indul el.	Nincs bedugva a hálózati csatlakozókábel.	Csatlakoztassa a hálózati csatlakozókábelt.
	Sérült a hálózati csatlakozókábel.	Azonnal húzza ki a kábelt. Kérje fel a helyileg illetékes, hivatalos Makita szervizközpontot a javításra.
	Az elektromos áramkör sérülése.	Kérje fel a helyileg illetékes, hivatalos Makita szervizközpontot a javításra.
	Nincs benyomva a kioldógomb.	Nyomja be a kioldógombot, majd húzza be az indító/leállító kart.
A gép recsegő hangot ad ki.	Idegen test tekeredett a vágószerszámba.	Kapcsolja ki a motort, húzza ki a csatlakozódugót, és várjon, amíg a vágószerszám teljesen leáll. Távolítsa el az idegen anyagot.
A gép szokatlan hangot ad ki.	Tönkrement a hajtósíj	Kérje fel a helyileg illetékes, hivatalos Makita szervizközpontot a javításra.
A gép nem éri el a maximális teljesítményt.	Az áramforrás feszültsége alacsonyabb a szükségesnél.	Csatlakoztassa a gépet másik áramforrásra. Ellenőrizze, hogy a használt áramforrás megfelel-e az előírásoknak.
	Eltömődtek a szellőzőnyílások.	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat.
A géppel végzett munka eredménye nem kielégítő.	Túl magas a fű.	A gyeplazítás előtt nyírja le a fűvet.
	A vágószerszám elkopott vagy sérült.	Cserélje ki.
	A gép teljesítménye nem elegendő az adott területhez.	Csak a gép kapacitásának megfelelő területet szellőztessen át.
	A szellőztetés mélysége helytelenül van beállítva.	Állítsa be a vágószerszám mélységét.

OPCIONÁLIS TARTOZÉKOK

⚠ FIGYELEM:

- A tartozékok vagy kiegészítők használata kizárólag az útmutatóban ismertetett Makita szerszámmal együtt javasolt. Ettől eltérő tartozékok és kiegészítők használata személyi sérülést okozhat. A tartozékokat és a kiegészítőket mindig a megadott rendeltetési céljukra használja.
- Ha a tartozékokkal kapcsolatban segítségre vagy részletesebb tájékoztatásra van szüksége, kérje a helyi Makita szervizközpont segítségét.

Többféle vágószerszám létezik:

- Gyepszellőztető kés - a kés éle meglazítja a talajt és elvágja a gyökereket.
- Gereblyező kés (opcionális tartozék) - finom tűi segítségével eltávolítja a fűvet és a leveleket.

MEGJEGYZÉS:

- Lehetséges, hogy a listában szereplő egyes tételek normál tartozékként a csomag részét képezik. A tételek országonként eltérőek lehetnek.

Csak az európai országok számára

EK-megfelelőségi nyilatkozat

**Felelős gyártóként a Makita Corporation kijelenti,
hogy a következő Makita gép:**

A gép megnevezése:

Elektromos gypszelező

Modellszám/típus: UV3200

A gép műszaki adatait a „Műszaki adatok” táblázat
ismerteti.

sorozatgyártással előállított termék, és

megfelel a következő európai irányelveknek:

A 2000/14/EK irányelv, melyet a 2005/88/EK,
2006/42/EK és 2004/108/EK irányelvek
módosítottak.

Agép gyártása a következő szabványokkal és előírásokkal
összhangban történik:

EN60335-1, EN60335-2-92.

A műszaki dokumentáció letéteményese:

Makita International Europe Ltd.

Műszaki osztály,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

A megfelelőségnek a 2000/14/EK jelű irányelv szerinti
megállapítását az V. függelék szerint végeztük.

Mért zajszint: 97,25 dB (A)

Garantált zajszint: 99 dB (A)

10.1.2013



Tomoyasu Kato

Igazgató

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

UV3200-23L-1012

IDE

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com